

TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS  
VERTALING VAN ORIGINELE INSTRUCTIES

 **DELTA**<sup>®</sup> **HOISTING EQUIPMENT**

 **DELTA**<sup>®</sup> **DOMMEKRACHT**

<DC.0.DK.015 / DC.0.DK.03 / DC.0.DK.05 / DC.0.DK.10 / DC.0.DK.20>




Capaciteit op teen is 70% of W.L.L.

## Handleiding

Let op: Alle gegevens in deze handleiding zijn gebaseerd op de beschikbare gegevens op het moment van drukken, onder voorbehoud van typfouten. We behouden ons het recht voor om onze eigen producten te wijzigen op elk moment zonder voorafgaande kennisgeving. Voor gebruik de handleiding doorlezen en volledig begrijpen. Bewaar altijd een kopie van de handleiding en houd beschikbaar voor inzage. Indien er verder vragen zijn, neem contact op met uw leverancier.





**DIT IS HET VEILIGHEIDS/WAARSCHUWING  
SYMBOOL. WANNEER DIT SYMBOOL GETOOND  
WORDT OP DE  DOMMEKRACHT OF IN DE  
HANDLEIDING MOET DE GEBRUIKER ALERT ZIJN  
VOOR GEVAARLIJKE SITUATIES. TEN ALLE TIJDE  
MOET DE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES WORDEN  
OPGEVOLGD.**

# INHOUD




<b>1.</b>	<b>INTRODUCTIE</b>	<b>PAGE 3</b>
<b>2.</b>	<b>VEILIGHEID INSTRUCTIES</b>	<b>PAGE 4</b>
<b>3.</b>	<b>BEDIENING INSTRUCTIES</b>	<b>PAGE 6</b>
<b>4.</b>	<b>TECHNISCHE INFORMATIE</b>	<b>PAGE 7</b>
<b>5.</b>	<b>RESERVE ONDERDELEN LIJST</b>	<b>PAGE 8</b>
<b>6.</b>	<b>ONDERHOUD</b>	<b>PAGE 14</b>
<b>7.</b>	<b>PROBLEEM EN OPLOSSING</b>	<b>PAGE 15</b>
<b>APPENDIX 1:</b>	<b>AFLEID TEST CERTIFICAAT</b>	<b>PAGE 16</b>
	<b>CONFORMITEITSVERKLARING</b>	<b>PAGE 16</b>

## 1. INTRODUCTIE

 **DELTA**® dommekracht voldoen aan de veiligheid factoren en verdere veiligheidseisen in overeenstemming met de Europese gemeenschap machine richtlijnen 2006/42/EG. De gebruiker is verantwoordelijk voor correct gebruik en moet ten alle tijde er voor zorgen dat de last het nominaal capaciteit niet overschrijd. Overbelasting is ten strengste verboden.

 **DELTA**® behoud het recht voor om materialen en of het ontwerp te wijzigen , indien in dergelijke veranderingen het product verbeterd.

Afbeeldingen zijn bedoeld voor een algemene impressie van het product.

 **DELTA**® dommekracht worden geleverd met een handleiding en moet ten alle tijde beschikbaar zijn. Indien niet aanwezig, neem contact op met uw leverancier. Voor correct gebruik van de  **DELTA**® dommekracht moet de bediening en onderhoud instructies worden uitgevoerd. Bij misbruik, reparatie door een onbevoegd persoon, of het gebruik van niet originele  **DELTA**® reserve onderdelen vervalt de garantie, tevens kan dit ook leiden tot gevaarlijk gebruik waarbij veiligheid niet meer gewaarborgd kan worden.

**Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor gebruik! Als er twijfel blijft bestaan,  
neem contact op met uw leverancier.**

## 2. VEILIGHEID INSTRUCTIES



Nooit de nominale capaciteit overschrijden. Overbelasting is ten strengste verboden.



**Capaciteit op teen is 70 % van de WLL.**



**DELTA**® dommekracht kunnen gebruikt worden in temperaturen tussen -20°C tot 80°C (graden Celsius).



De **DELTA**® dommekracht moet voorzien zijn van een naamplaat waarbij de maximum capaciteit wordt aangegeven. Indien niet het geval, plaats de **DELTA**® dommekracht buiten gebruik en neem contact op met uw leverancier.



De **DELTA**® dommekracht mag alleen gebruikt worden door meerderjarig gekwalificeerd personeel. De gebruiker moet zowel fysiek als mentaal in goede toestand zijn. Tevens moet de gebruiker bekend zijn met de correcte veiligheid en bediening instructies.



De gebruiker moet ten allen tijde de benodigde persoonlijke bescherming middelen dragen.



Bij installatie, gebruik en onderhoud moet er te allen tijde rekening gehouden worden met veiligheid wetgeving die van toepassing is.



Elk persoon die voor het eerst de **DELTA**® dommekracht gebruikt moet onder risicoloze omstandigheden checken of hij/zij de veiligheid en bediening instructies volledig begrijpt en kan uitvoeren door middel van een test.



Voor professionele doeleinden moet de **DELTA**® dommekracht onder toezicht van een bekwaam persoon gebruikt worden. Hij/zij moet bekend zijn met alle wetgeving die van toepassing is op de locatie en de autoriteit hebben om dit ook toe te passen als zij niet de gebruiker is.



**DELTA**® dommekracht is ontworpen voor hand bediening en mag niet gemotoriseerd worden..



Inspectie en onderhoud moet voor gebruik worden uitgevoerd. De **DELTA**® dommekracht moet in waarneembaar fysiek goed staat verkeren.



Controleer voor gebruik de ratel pallen op flexibiliteit (Pagina 5, nummer 5 en 6)



**DELTA**® dommekracht moet compleet in balans staan bij gebruik. Zet de **DELTA**® dommekracht nooit op schuine, boog of ongelijke oppervlakken. Ten alle tijde op een solide ondergrond.




Controleer voor gebruik dat de steunpoten (pagina nummer 3 en 4) de lading compleet ondersteund.



Wanneer meerdere **DELTA**® dommekrachten tegelijkertijd wordt gebruikt moeten ze tegelijker tijd bediend worden. De hele operatie moet worden begeleid.

-  Bij gebruik mag de **DELTA**® dommekracht / last op geen enkel manier belemmerd worden. Het is verboden om onder de getilde last te staan. Personen moeten altijd op een veilige afstand staan.
-  Bij abnormale werking moet de **DELTA**® dommekracht onmiddellijk buiten gebruik worden geplaatst. Laat de **DELTA**® dommekracht onderdelen geïnspecteerd worden.
-  De **DELTA**® dommekracht mag niet een lange periode buiten staan.
-  De **DELTA**® dommekracht mag niet gemodificeerd worden.
-  Smeer de betreffende onderdelen regelmatig in.
-  De bovenste statief (pagina 5, nummer 3) moet compleet gezakt zijn (laagste positie), wanneer de **DELTA**® dommekracht niet wordt gebruikt.
-  **DELTA**® dommekracht zijn niet geschikt voor omgevingen waar vocht, stof of gasexplosie gevaar een rol speelt.
-  Wanneer de **DELTA**® dommekracht niet gebruikt wordt moet het op een juiste wijze worden opgeslagen. De locatie moet droog en schoon zijn, niet toegankelijk voor niet geautoriseerde personen. Dit betekent ook dat het niet op de grond mag slingeren om eventuele gevaarlijke situaties te vermijden.
-  Bij het constateren van defecten moet er onmiddellijk gestopt worden met het gebruik van de **DELTA**® dommekracht. Neem contact op met uw leverancier.
-  Gebruik alleen **DELTA**® dommekracht onderdelen. Reparaties mag alleen door professionals worden uitgevoerd. Reparaties die niet door hen zijn uitgevoerd is op de verantwoordelijkheid van de eigenaar/gebruiker. Altijd testen na reparatie of onderhoud.
-  Waarneming, registratie en documentatie van inspecties, reparaties of onderhoud is de verantwoordelijkheid van de gebruiker/eigenaar.

<b>CAUTION</b>	
	<p><b>Nood procedure:</b> Bij abnormale werking moet er onmiddellijk een veiligheidsgebied worden afgezet rondom de <b>DELTA</b>® dommekracht. Neem maatregelen om de <b>DELTA</b>® dommekracht veilig te ontlasten en verwijderen.</p>

### 3. BEDIENING INSTRUCTIES

De **DELTA**<sup>®</sup> dommekracht is ontworpen met het oog op het principe van mechanische transmissie. Het is een van de beste hijs hulpmiddelen op het gebied van repareren en steunen enz. De hijs hoogte is controleerbaar. Bovendien, laat deze **DELTA**<sup>®</sup> dommekracht andere gewone hydraulische heffers ver achter zich bij het neerlaten van de last en bij het lekken van olie; **DELTA**<sup>®</sup> dommekracht blijft onder controle.

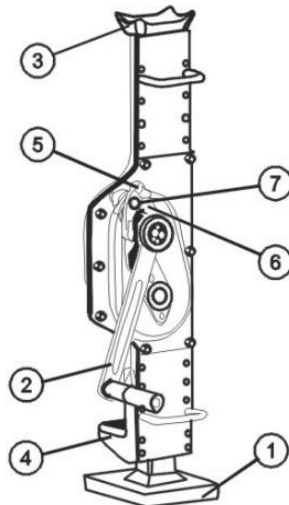
De top kwaliteit van de geheel stalen structuur maakt het veilig en duurzaam. Het compacte ontwerp met een inklapbare hendel is makkelijk in het gebruik en in onderhoud. Het heeft twee toepasbare steunstanden. De reikwijdte is veel groter.

**Step 1:** Gebruik de **DELTA**<sup>®</sup> dommekracht op oppervlaktes die waterpas zijn.

**Step 2:** Plaats dan de goederen op de Onderste Steun Stand (4) of de Bovenste Steun Stand (3).

**Step 3:** Draai de hendel (2) met de klok mee om de goederen te hijsen, en vice versa voor het dalen van de goederen.

1. Voet
2. Hendel
3. Bovenste steun
4. Onderste steun
5. Bovenste ratel pal
6. Onderste ratel pal
7. As Ring

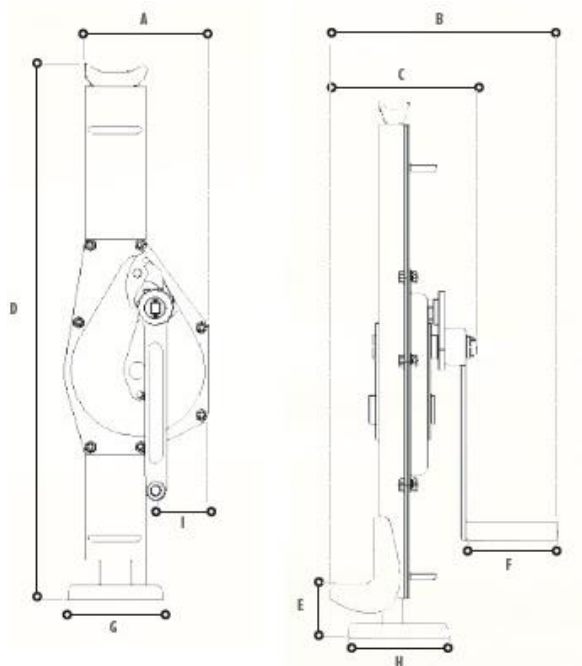


## WARNING



Onjuist gebruik van een **DELTA**<sup>®</sup> dommekracht kan leiden tot gevaarlijke situaties waarbij er serieuze of dodelijke verwondingen opgelopen kunnen worden.

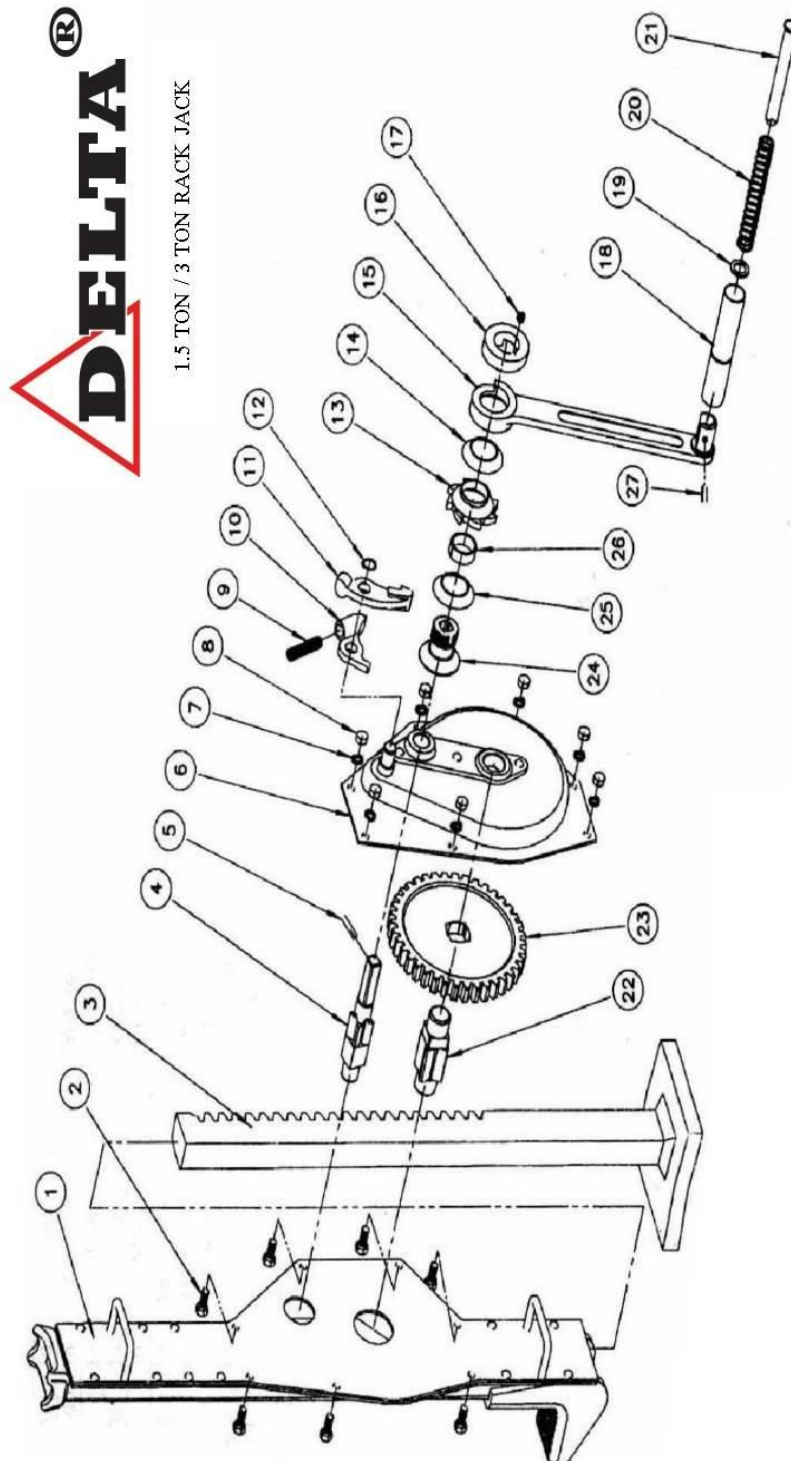
#### 4. TECHNISCHE INFORMATIE



Capaciteit	Ton	1.5	3	5	10	20
Test load	kN	16.5	33	55	110	220
Hijshoogte	mm	300	355	330	360	315
Effort for max. liften	N	190	196	235	431	650
Aantal gebruikers		1	1	1	2	2
Afmetingen mm	A	121	200	190	252	275
	B	280	300	330	485	515
	C	180	200	230	265	300
	D	605	720	735	795	840
	E	55	55	60	70	90
	F	126	126	126	250	250
	G	100	130	140	140	150
	H	110	140	175	175	185
	I	225	285	285	330	360
Gewicht	kg	10.7	21.3	28.9	47	72

**Opmerking:** Product specificaties kunnen naar mate van tijd afwijken omdat onze product continu verbeterd wordt.

5. RESERVE ONDERDELEN LIJST / EXPLODED VIEW  
1.5 TON / 3 TON






## ONDERDELENLIJST 1.5 TON / 3 TON

Nr.	Omschrijving	Nr.	Omschrijving	Nr.	Omschrijving
1	SCHACHT	10	ONDERSTE PAL	19	AFLSLUITRING
2	ZESHOEKIGE KOPBOUT	11	BOVENSTE PAL	20	VEER HENDEL
3	HEF AS	12	BORG VEER	21	VEER MANDRIJN
4	VIERWIELAANDRIJVING SCHACHT	13	PALSCHIJF 2	22	VEERWIEL SCHACHT
5	VEER PEN	14	FRICTIE PLAAT 2	23	TANDWIEL
6	LINKER PLAAT	15	HENDEL	24	PALSCHIJF 1
7	VEER AFLSLUITRING	16	BORGMOER	25	FRICTIE PLAAT 1
8	ZESHOEKIGE MOER	17	BORGBOUT	26	BUS PAL SCHIJF
9	PAL VEER	18	HENDEL MOUW	27	VEER PEN

## WARNING

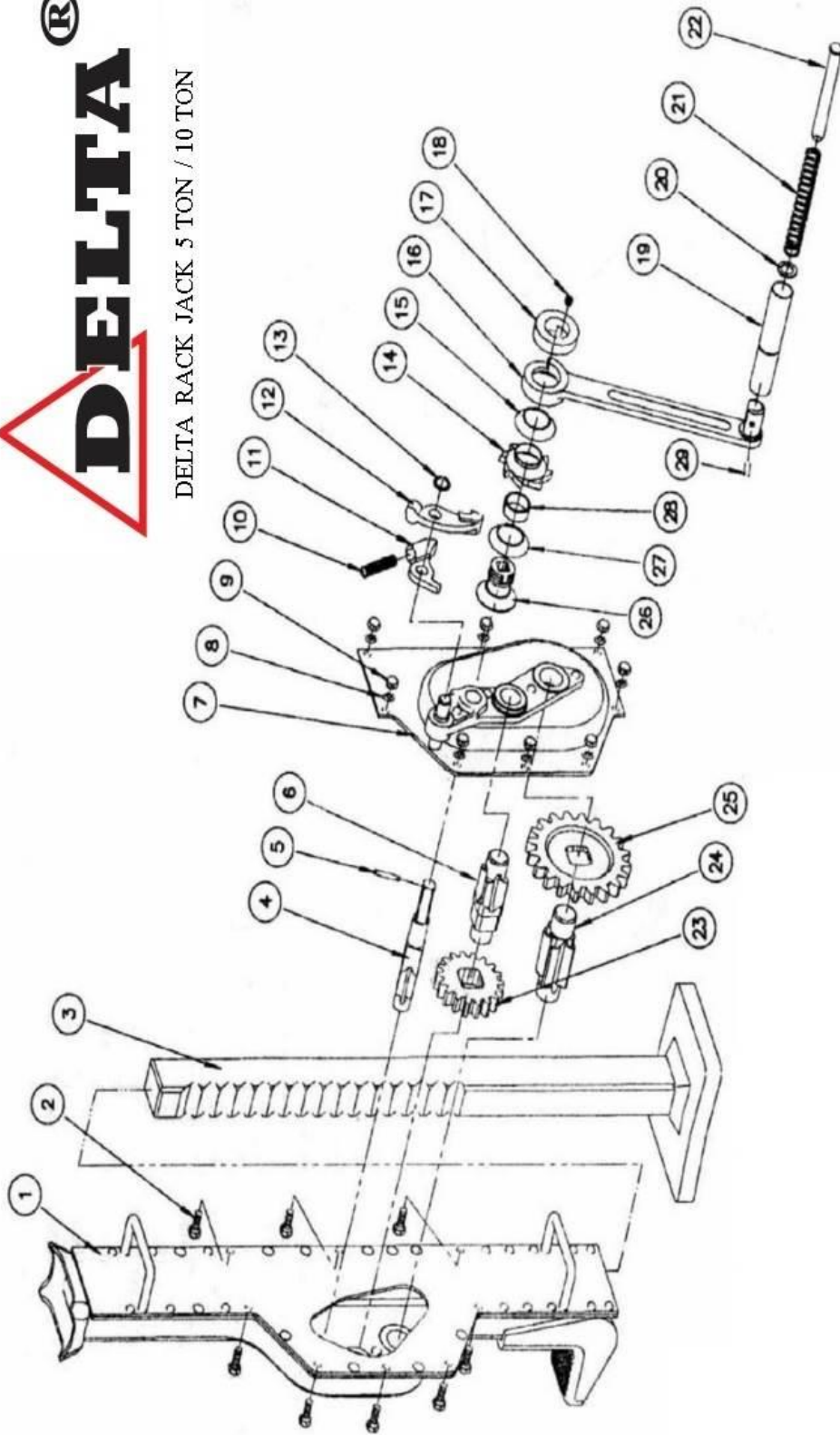


Gebruik alleen  dommekracht reserve onderdelen

# EXPLODED VIEW 5 TON / 10 TON



DELTA RACK JACK 5 TON / 10 TON



## ONDERDELENLIJST 5 TON / 10 TON

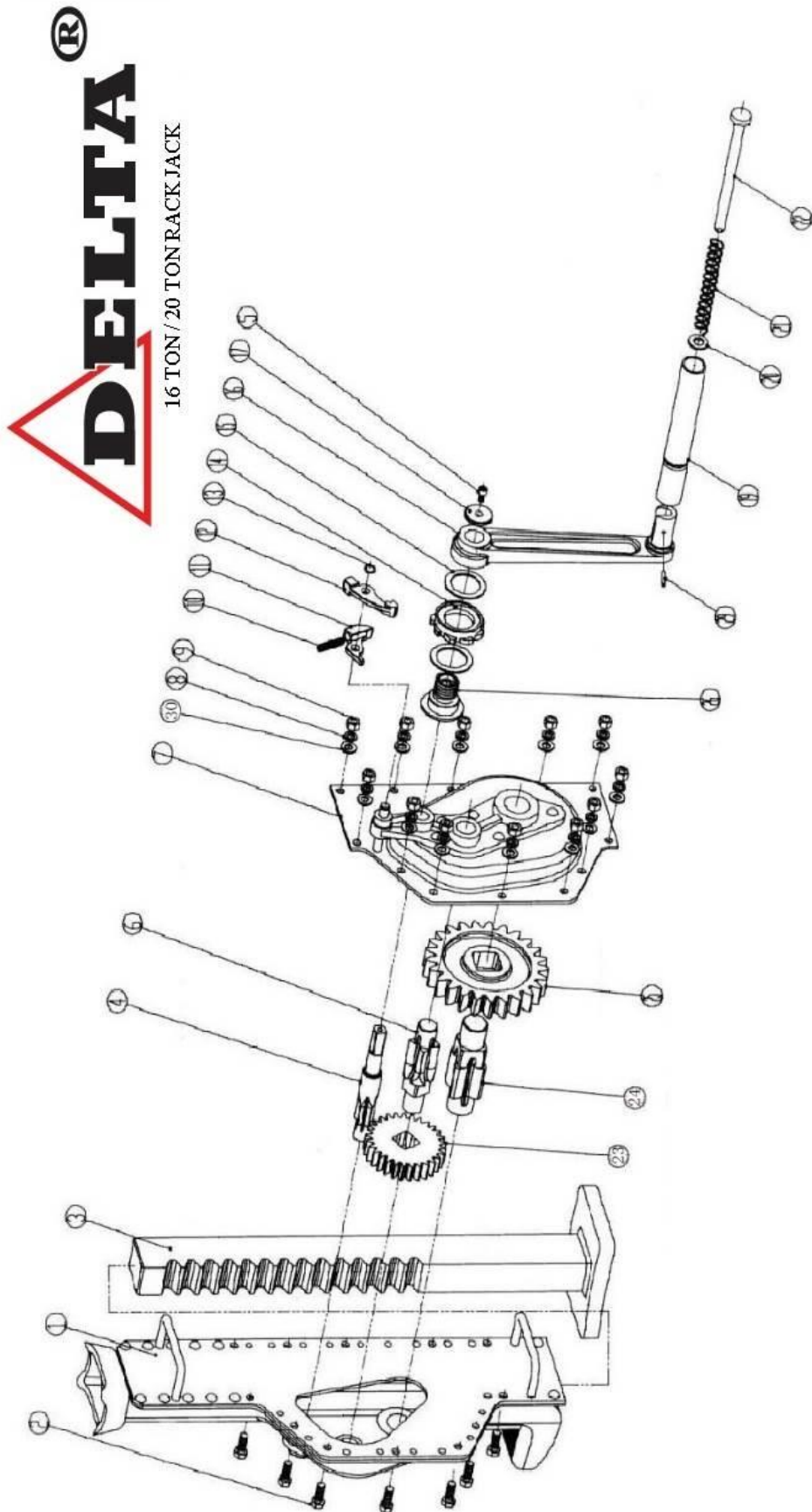
Nr.	Omschrijving	Nr.	Omschrijving	Nr.	Omschrijving
1	SCHACHT	11	ONDERSTE PAL	21	VEER HENDEL
2	ZESHOEKIGE KOPBOUT	12	BOVENSTE PAL	22	VEER MANDRIJN
3	HEF AS	13	BORGVEER	23	VIERWIEL SCHACHT 2
4	VIERWIEL AANDRIJVING SCHACHT	14	PALSCHIJF 2	24	TANDWIEL 1
5	VEER PEN	15	FRICTIE PLAAT 2	25	TANDWIEL
6	VEERWIEL SCHACHT 1	16	HENDEL	26	PALSCHIJF 1
7	LINKER PLAAT	17	BORGMOER	27	FRICTIE PLAAT 1
8	VEER AFSLUITRING	18	BORGBOUT	28	BUS PAL SCHIJF
9	ZESHOEKIGE MOER	19	HENDEL MOUW	29	VEER PEN
10	PAL VEER	20	AFSLUITRING		

## WARNING



Gebruik alleen  dommekracht reserve onderdelen

EXPLODED VIEW 20 TON




## ONDERDELENLIJST 20 TON







Nr.	Omschrijving	Nr.	Omschrijving	Nr.	Omschrijving
1	SCHACHT	11	ONDERSTE PAL	21	VEER HENDEL
2	ZESHOEKIGE KOPBOUT	12	BOVENSTE PAL	22	VEER MANDRIJN
3	HEF AS	13	BORG VEER	23	TANDWIEL 1
4	VIERWIEL AANDRIJVING SCHACHT 1	14	PAL SCHIJF 2	24	VIERWIEL AANDRIJVING SCHACHT 3
5	VEER PEN	15	FRICTIE PLAAT	25	TANDWIEL 2
6	VIERWIEL AANDRIJVING SCHACHT 2	16	HENDEL	26	PALSCHIJF 1
7	LINKER PLAAT	17	BORG MOER	27	-
8	VEER AFLSLUITRING 2	18	-	28	-
9	ZESHOEKIGE MOER	19	HENDEL MOUW	29	VEER PEN
10	PAL VEER	20	AFLSLUITRING	30	VEER AFLSLUITRING 1









## WARNING



Gebruik alleen  **DELTA**® dommekracht reserve onderdelen

## 6. ONDERHOUD

- 6.1** Maak de  dommekracht schoon van vervuiling na gebruik. Sla de dommekracht op in een vocht en corrosie vrije omgeving.
- 6.2** Opslag van de  dommekracht alleen in onbelaste stand waarbij de bovenste steun complete gezakt moet zijn.
- 6.3** Het is verboden om de  dommekracht te laten vallen of er mee gooien
- 6.4** Onderhoud mag alleen uitgevoerd worden door professionals..
- 6.5** Inspectie en onderhoud mag alleen worden uitgevoerd in onbelaste stand.
- 6.6** Gebruik alleen  onderdelen. Bij gebruik van non-  onderdelen is op de verantwoordelijkheid van de gebruiker/eigenaar.
- 6.7** Na inspectie of onderhoud moet  dommekracht opnieuw getest worden voor soepele werking.
- 6.8** De bediener/eigenaar is verantwoordelijk voor de registratie/documentatie van deze testen.
- 6.9** **Onderhoud kaart:**

INSPECTIE INTERVAL	INSPECTIE TAKEN
<b>Dagelijks / Voor gebruik</b>  Indien waargenomen, plaats de  dommekracht buiten gebruik en neem contact op met de leverancier..	Controleer de  dommekracht op vormen van beschadiging. Bij waarneming, onmiddellijk de  dommekracht buiten gebruik plaatsen en neem contact op met uw leverancier.  Ook moet er altijd een kleine test worden gedaan waarbij er aan de hendel gedraaid moet worden. De  dommekracht moet omhoog en omlaag gaan zonder te blokken.
<b>Na 6 maanden</b>	Controleer tandwielen op beschadigingen, scheuren etc. Indien waargenomen, plaats de  dommekracht buiten gebruik en neem contact op met de leverancier.  Smeer het laspunt oppervlak, glijdende onderdelen en de as.
<b>Jaarlijks (minstens 1 x, afhankelijk van gebruik)</b>	Inspectie door een professional. (afhankelijk van het gebruik van de  dommekracht.
<b>Altijd</b>  Indien waargenomen, plaats de  dommekracht buiten gebruik en neem contact op met de leverancier.	Controleer of de dommekracht correct werkt. Ook mogen er geen tekenen zijn van hevige slijtage, scheuren, vervormingen of andere beschadigingen.  Bescherm de  dommekracht tegen vocht en stof.

## 7. PROBLEEM & OPLOSSING

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
De hendel werk niet soepel.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>DELTA</b>® dommekracht is een lange tijd niet gebruikt</li> <li>2. <b>DELTA</b>® dommekracht is vochtig of nat.</li> </ol>	<p>Haal voorzicht de <b>DELTA</b>® dommekracht uit elkaar. (behalve de hendel). Reinig en smeer ze in met vet.</p> <p>Altijd testen voor soepele werking</p>

### WARNING



Gebruik alleen **DELTA**® dommekracht reserve onderdelen

### CAUTION



**Nood procedure:** Bij abnormale werking moet er onmiddellijk een veiligheidsgebied worden afgezet rondom de **DELTA**® dommekracht. Neem maatregelen om de **DELTA**® dommekracht veilig te ontlasten en verwijderen.

## APPENDIX 1: Afleid test certificaat & CE Conformiteitsverklaring



AFLEID TEST CERTIFICAAT  
&  
CE CONFORMITEITSVERKLARING

DERIVED CERTIFICATE OF TEST  
&  
DECLARATION OF CE CONFORMITY

Hiermede verklaren wij dat het hieronder vermelde product zorgvuldig geïnspecteerd en beproefd is en dat de volgende beproevings- en inspectiegegevens overeenstemmen met de specificaties van ons technisch dossier.

*This is to certify that the undermentioned product has been thoroughly inspected and tested and that the following data of inspection and test is in conformity with the requirements of our technical file.*

Omschrijving :	: Description
Model :	: Type
Serie nummer:	: Serial number
Max. veilige belasting :	: Safe Working Load S.W.L.
Minimum breeklast:	: Test load

Wij verklaren dat het bovengenoemde product in overeenstemming is met de veiligheidsfactor en overige veiligheidseisen van de Europese Machinerichtlijn 2006/42/EC.

*We declare that the above-mentioned product is in compliance with the safety factor and further safety requirements in conformity with the European Communities Machinery Directive 2006/42/EC.*

Handtekening : M.F. STAM  
Signed by :

Functie : Directeur  
Position :

Datum :  
Date:

Factuur nummer:  
Invoice no.



**DELTA® - DELTA BLUE® - DELTA CLAMP® - DELTA CONTROL® - DELTA FOR® - DELTA GREEN® - DELTA KARWEIJER® - DELTA KARWEITAKEL® - DELTA SILVER® - DELTA SLING® - DELTA SPARKLESS® - PROF KARWEI® - DELTA LOCK® - MAVERICK® - DELTA YELLOW®** zijn geregisteerde merken en eigendom van STAM BOUWMACHINES® bv. Adres: Uiterdijk 7, 1505 GW Zaandam, Nederland.





**Uiterdijk 6  
1505 GW Zaandam  
The Netherlands**

Zet- en drukfouten zijn voorbehouden. Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd zonder

voorafgaande schriftelijke toestemming van   
SE&O